

STATE OF WISCONSIN, CIRCUIT COURT, _____ COUNTY

Amended *Enmendado*

INJUNCTION – Harassment
INTERDICTO – Acoso
(Order of Protection - 30711)
(Orden de protección)

Case No. _____
Causa No. _____

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations. This form must be completed in the English language.

Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones. Este formulario debe llenarse en inglés.

PETITIONER (PERSON TO BE PROTECTED)
DEMANDANTE (PERSONA A SER PROTEGIDA)

Name of Petitioner (*First, Middle, Last*)
Nombre del demandante (*Nombre, segundo nombre, apellido*)

Date of Birth of Petitioner
Fecha de nacimiento del demandante

-VS- -contra-

RESPONDENT/DEFENDANT
DEMANDADO/ACUSADO

Name of Respondent/Defendant (*First, Middle, Last*)
Nombre del demandado/acusado (*Nombre, segundo nombre, apellido*)

Respondent's/Defendant's Street Address, City, State, Zip
Dirección postal, ciudad, estado, código postal del demandado/acusado

Please specify Petitioner's relationship(s) to Respondent/Defendant:
Sírvese especificar la relación del demandante con el demandado/acusado:

- spouse cousin adoptive parent
cónyuge primo(a) padres adoptivos

SEX SEXO	RACE RAZA	DOB FECHA DE NACIMIENTO	HT ESTATURA	WT PESO
HAIR COLOR COLOR DE CABELLO			EYE COLOR COLOR DE OJOS	
Respondent's/Defendant's Distinguishing Features Características distintivas del demandado/acusado (such as scars, marks or tattoos) (como cicatrices, marcas o tatuajes)				

- former spouse
ex-cónyuge
- person in dating relationship
persona con quien estoy saliendo padre/madre
- current or former live-in relationship
relación de convivencia actual o pasada
- Other: [Be specific] *Otros: [especifique]*
- sibling
hermano(a)
- parent
hijo(a)
- grandparent
abuelo(a)
- child (biological/adoptive/step)
(biológico/adoptivo/hijastro)
- step parent
padrastra/ madrastra

None Known.

**CAUTION:
ATENCIÓN:**
(Check all that apply)
(Marque todos los que correspondan)

- Respondent/Defendant has access to weapon(s). Type of weapon(s): _____
El demandado/acusado tiene acceso a armas. Tipo de arma(s):
- Location of weapon(s): _____
Ubicación de las arma(s):
- Weapon(s) were involved in an incident [past or present] involving petitioner.
Hubo armas en un incidente [pasado o presente] en el cual estuvo involucrado(a) el demandante.

**THE COURT FINDS:
EL JUEZ DETERMINA:**

Findings are on the following page(s) of this Injunction.
Las determinaciones se encuentran en las páginas siguientes de este interdicto.

**THE COURT ORDERS:
EL JUEZ ORDENA:**

Orders are on the following page(s) of this Injunction.
Las órdenes se encuentran en las páginas siguientes de este interdicto.

**THIS INJUNCTION SHALL BE EFFECTIVE UNTIL
ESTE INTERDICTO TENDRÁ VIGENCIA HASTA**

Not to exceed 4 years or 10 years under §813.125(4)(d), Wis. Stats., but may be permanent under §813.125(4)(d)1m., Wis. Stats.
No superará los 4 años o 10 años según la sección §813.125(4)(d) de las Leyes de Wisconsin, pero podría ser permanente según la sección §813.12(4)(d)1m de las Leyes de Wisconsin.

**NOTIFICATIONS/WARNINGS TO RESPONDENT/DEFENDANT:
NOTIFICACIONES/ADVERTENCIAS PARA EL DEMANDADO/ACUSADO:**

This Order shall be enforced, even without registration, and is entitled to full faith and credit in every civil or criminal court of any state, the District of Columbia, any U.S. Territory, and may be enforced by Tribal Lands (18 U.S.C. Section 2265; Wis. Stats. 813.128). Crossing state, territorial, or tribal boundaries to violate this Order may result in federal imprisonment (18 U.S.C. Section 2262).

Esta orden se hará cumplir, aun cuando no haya sido inscrita, y deberá recibir plena fe y crédito en todo tribunal en lo civil y lo penal en cualquier estado, el Distrito de Columbia, y cualquiera de los territorios estadounidenses y podrá hacerse cumplir en territorios tribales (Título 18, Código de los Estados Unidos U.S.C., Sección 2265, Estatutos de Wisconsin 813.128). El cruce de las fronteras estatales, territoriales o tribales para quebrantar esta orden podría resultar en encarcelamiento federal (18 U.S.C. Sección 2262).

Federal law provides penalties for, and you may be prohibited from possessing, transporting, shipping, receiving or purchasing a firearm, including, but not limited to, a rifle, shotgun, pistol, revolver, or ammunition, pursuant to 18 U.S.C. 922(g)(8). Additional notifications/warnings are on the following page of this Injunction.

La ley federal impone penas y prohíbe la tenencia, transporte, envío, recepción, o compra de armas de fuego, incluyendo pero no taxativamente rifles, escopetas, pistolas, revólveres, o municiones, conforme al Título 18 U.S.C. 922 (g)(8). Las notificaciones y advertencias adicionales se encuentran en la página siguientes de este interdicto.

Violation of this Order shall result in immediate arrest and is punishable by imprisonment not to exceed 9 months or a fine not to exceed \$10,000, or both, payment of filing and service fees, and an order for GPS tracking.

El quebrantamiento de esta orden resultará en el arresto inmediato y se castiga con encarcelamiento por hasta 9 meses o con una multa de hasta \$10.000, o ambas cosas, el costo de presentación y entrega, y una orden de rastreo con GPS.

Only the Court can change this Order.
Solo el juez puede cambiar esta Orden.

THE COURT FINDS:
EL JUEZ DETERMINA:

1. The petitioner or person on behalf of the petitioner filed a petition alleging harassment under §813.125, Wis. Stats.
El demandante o persona en nombre del demandante ha presentado una demanda que alega acoso según la sección 813.125 de las Leyes de Wisconsin.
2. This court has personal and subject matter jurisdiction. The respondent has been properly served and had an opportunity to be heard.
Este tribunal tiene jurisdicción personal y temática. Se ha notificado adecuadamente al demandado y ha tenido la oportunidad de ser escuchado.
3. There are reasonable grounds to believe the respondent engaged in harassment with intent to harass or intimidate the petitioner as defined in §813.125, Wis. Stats., as stated in the court record.
Hay motivos razonables para creer que el demandado ha participado en acoso con la intención de acosar o intimidar al demandante según lo definido en la sección 813.125 de las Leyes de Wisconsin, según lo indicado en el acta judicial.
- * 4. There is is not clear and convincing evidence that the respondent may use a firearm to cause physical harm to another or to endanger public safety.
Existen No existen pruebas claras y convincentes de que el demandado puede usar un arma de fuego para causar daño físico a otra persona o poner en peligro la seguridad pública.
5. There is a substantial risk the respondent may commit 1st degree intentional homicide under §940.01, Wis. Stats., 2nd degree intentional homicide under §940.05, Wis. Stats., 1st, 2nd, or 3rd degree sexual assault under §§940.225(1), (2) or (3), Wis. Stats., or 1st or 2nd degree sexual assault under §§948.02(1) or (2), Wis. Stats., against the petitioner resulting in an Injunction order for not more than 10 years.
Existe un riesgo sustancial de que el demandado pueda cometer homicidio intencional de 1^{er} grado según la sección 940.01 de las Leyes de Wisconsin, homicidio intencional de 2^{do} grado según la sección 940.05 de las Leyes de Wisconsin, agresión sexual de 1^o, 2^o, o 3^{er} grado según las secciones 940.225(1), (2) o (3) de las Leyes de Wisconsin, o agresión sexual de 1^o o 2^o grado según las secciones 948.02(1) o (2) de las Leyes de Wisconsin, contra el demandante lo que produciría una orden de interdicto por no más de 10 años.
6. The respondent was convicted of a violation of 1st degree sexual assault under §940.225(1), Wis. Stats., 2nd degree sexual assault under §940.225(2), Wis. Stats., or 3rd degree sexual assault under §940.225(3), Wis. Stats., in which the petitioner was the crime victim, resulting in a permanent injunction.
(El demandado fue condenado de un delito de agresión sexual de primer grado según la sección 940.225(1) de las Leyes de Wisconsin, agresión sexual en 2^o grado según la sección 940.225(2) de las Leyes de Wisconsin o agresión sexual en 3er grado según la sección 940.225(3) de las Leyes de Wisconsin en el cual el demandante fue la víctima del delito, lo que dio lugar a una orden de interdicto permanente.
7. The respondent was present in court and personally served with a copy of this Order.
El demandado estuvo presente en el tribunal y se le entregó personalmente una copia de esta orden.
8. The respondent was present in court and personally served with a copy of the Order to Surrender Firearms and Notice of Firearm Surrender Hearing (CV-803) form.
El demandado estuvo presente en el tribunal y se le entregó personalmente una copia de la Orden de Entregar Armas de Fuego y Notificación de Audiencia para la Entrega de Armas de Fuego (CV-803).
9. The petitioner has requested the wireless telephone service provider transfer to the petitioner each telephone number(s) he/she or a minor child in his/her custody uses.
El demandante ha pedido que el proveedor de servicio de telefonía móvil transfiera al demandante todo número telefónico que use él/ella o un menor bajo su custodia.

THE COURT ORDERS:

EL JUEZ ORDENA:

1. The respondent cease or avoid the harassment of the petitioner.
Que el demandado deje de acosar o evite el acoso del demandante.
2. The respondent avoid the petitioner's residence and/or any premises temporarily occupied by the petitioner.
Que el demandado evite la residencia del demandante y/o todo predio ocupado temporariamente por el demandante.
3. The respondent avoid contact that harasses or intimidates the petitioner. *Contact includes: contact at petitioner's home, work, school, public places, in person, by phone, in writing, by electronic communication or device, or in any other manner.*
Que el demandado evite contacto que acose o intimide al demandante. Contacto incluye: contacto en la casa, el trabajo, la escuela del demandante, lugares públicos, en persona, por teléfono, por escrito, por comunicación o dispositivo electrónico o de cualquier otra manera.
4. The respondent refrain from removing, hiding, damaging, harming, or mistreating, or disposing of, a household pet.
Que el demandado se abstenga de quitar, esconder, dañar, lastimar, maltratar o deshacerse de una mascota de la vivienda.
5. The respondent allow the petitioner or a family member or household member of the petitioner acting on his/her behalf to retrieve a household pet.
Que el demandado permita al demandante o a un miembro de la familia o de la vivienda del demandante actuar en su nombre para recuperar la mascota de la vivienda.
6. The respondent avoid contacting the petitioner or causing any person other than a party's attorney or law enforcement officer to contact the petitioner unless the petitioner consents in writing.
Que el demandado evite comunicarse con el demandante o a través de un tercero a excepción del abogado de las partes o de un agente del orden público se comunique con el demandante, a menos que el demandante dé su consentimiento por escrito.
7. The sheriff accompany the petitioner and assist in placing the petitioner in physical possession of his/her residence, if requested.
Que el alguacil acompañe al demandante y ayude a colocar al demandante en posesión física de su residencia, si se solicita.
8. The wireless telephone service provider to transfer, within 72 hours of receipt of the order, to the petitioner each telephone number(s) he/she or a minor child in his/her custody uses. **(See Wireless Telephone Service Transfer Order in Injunction Case (CV-437) form for more details.)**
Que el proveedor de telefonía inalámbrica transfiera, dentro de las 72 horas de recibir la orden, al demandante cada número telefónico que él/ella o el menor bajo su custodia use. (Ver Orden de transferencia de servicio telefónico inalámbrico en el caso de interdicto (CV-437) para obtener más detalles).
9. Other: *[List specific prohibited conduct or conduct that is substantially similar to that noted in the Petition]*
Otros: [Enumere conducta prohibida específica o conducta que sea sustancialmente similar a aquella indicada en la demanda]

THE COURT FURTHER ORDERS:
EL JUEZ TAMBIÉN ORDENA:

*[This order only applies if finding #4 above has been checked and the court has found by clear and convincing evidence that the respondent may use a firearm to cause physical harm to another or to endanger public safety.]

*[Esta orden solo rige si la determinación No.4 indicada arriba se ha marcado y el juez ha determinado por medio de pruebas claras y convincentes que el demandado puede usar un arma de fuego para causar daño físico a otro o para poner en peligro la seguridad pública].

1. The respondent is prohibited from possessing a firearm until the expiration of this injunction. Possession of a firearm is a Class G Felony punishable by a fine not to exceed \$25,000 or imprisonment not to exceed 10 years, or both. The respondent shall immediately surrender any firearm(s) that he or she owns or has in his or her possession to

Que se prohíbe al demandado poseer un arma de fuego hasta el vencimiento de este interdicto. La posesión de un arma de fuego es un delito mayor clase G punible con una multa de \$25.000 o prisión que no va a superar los 10 años o ambos. El demandado entregará inmediatamente toda arma de fuego que él/ella posea y tenga en su posesión a

the sheriff of this county.
el alguacil del condado.

the sheriff of the county in which the respondent resides: _____.
el alguacil del condado en el que reside el demandado:

another person [Name and Address] _____.
otra persona [Nombre y dirección]

Note: Court shall complete the Notice of Firearms Possession Penalties (CV-432) form.

Nota: El juez completará la Notificación de penas por posesión de armas de fuego (CV-432).

2. The respondent shall surrender firearms pursuant to Order to Surrender Firearms and Notice of Firearm Surrender Hearing (CV-803) form.

El demandado deberá entregar las armas de fuego según la Orden de entrega de armas de fuego y la Notificación de audiencia para la entrega de armas de fuego (CV-803).

3. The respondent was not present in court and shall be served a copy of Notice of Firearm Surrender Hearing (CV-802) form.

El demandado no estaba presente en el tribunal y recibirá una copia de la Notificación de la audiencia para la entrega de armas de fuego (CV-802).

If a party wants a de novo review of a court commissioner's decision, file a Motion for De Novo Hearing on a Temporary Restraining Order or Injunction, (CV-503) form. Any order entered by a circuit court commissioner remains in effect until the judge in the de novo hearing issues a final order.

Si una parte desea una revisión de novo de la decisión del comisionado judicial, presente un Pedimento de audiencia De Novo por una orden temporal de restricción o interdicto, (CV-503). Toda orden ingresada por un comisionado de un tribunal de primera instancia permanece en vigencia hasta que el juez de la audiencia de novo emite una decisión definitiva.

THIS IS A FINAL ORDER FOR THE PURPOSE OF APPEAL IF SIGNED BY A CIRCUIT COURT JUDGE.

LA PRESENTE ES UNA ORDEN DEFINITIVA A LOS FINES DE APELAR SI ESTÁ FIRMADA POR UN JUEZ DE UN TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA.

DISTRIBUTION:

1. Court
2. Petitioner
3. Person filing on behalf of the petitioner
4. Respondent
5. Law Enforcement
6. Other: _____